

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 31:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Spójrz, wezwałem po imieniu* Besalela,** syna Uriego,*** syna Chura**** z plemienia Judy, ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Spójrz, wezwałem imiennie Besalela, syna Uriego, syna Chura z plemienia Judy,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto powołałem po imieniu Besalela, syna Uriego, syna Chura, z pokolenia Judy;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Otom wezwał z imienia Besaleela, syna Urowego, syna Churowego z pokolenia Judy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Otom wezwał mianowicie Beseleela, syna Uriego, syna Hurowego, z pokolenia Judy,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto wybrałem Besaleela, syna Uriego, syna Chura z pokolenia Judy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Patrz! Powołałem imiennie Besalela, syna Uriego, syna Chura z plemienia Judy,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Spójrz! Wezwałem imiennie Besaleela, syna Uriego, syna Chura z plemienia Judy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Oto upatrzyłem sobie Besalela, syna Uriego, syna Chura, z plemienia Judy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Uważaj! Ja wyznaczyłem Becalela, syna Uriego, syna Chura z pokolenia Judy,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Patrz, wyznaczyłem po imieniu Becalela syna Uriego, syna Chura z plemienia Jehudy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ось покликав я по імені Веселеїла сина Урі сина Ора з племені Юди,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Uważaj, oto powołałem po imieniu Becalela, syna Urego, syna Chura, z pokolenia Judy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Oto imiennie powołuję Becalela, syna Uriego, syna Chura z plemienia Judy.

¹⁾ <x>290 45:3-4</x>

²⁾ Besalel, בִּסְלֵאֵל (betsale'el), czyli: w cieniu Boga.

³⁾ Uri, אֹרִי (’uri), czyli: płomienny l. moje światło.

⁴⁾ Chur, חֹר (chur), czyli: jasny l. Churyta, l. od ak. churu, czyli: syn.